

EFAPEL®

Folheto Informativo n.º 13/2020 (290 275)

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ХРОНОТЕРМОСТАТ



Serpins

3200-355 Serpins

PORTUGAL

PORTUGAL

+351 239 970 136

comercial@efapel.com

ESPAÑA

900 535 746

espana@efapel.com

EXPORT

+351 239 970 135

export@efapel.com

SAT

+351 239 970 132

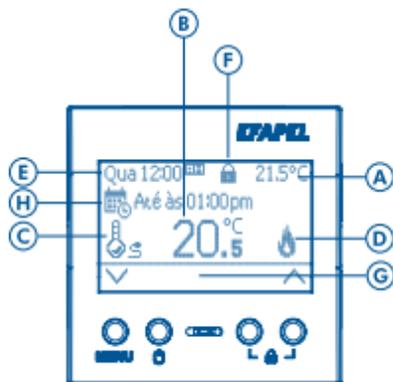
sat@efapel.com

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ХРОНОТЕРМОСТАТ

RU

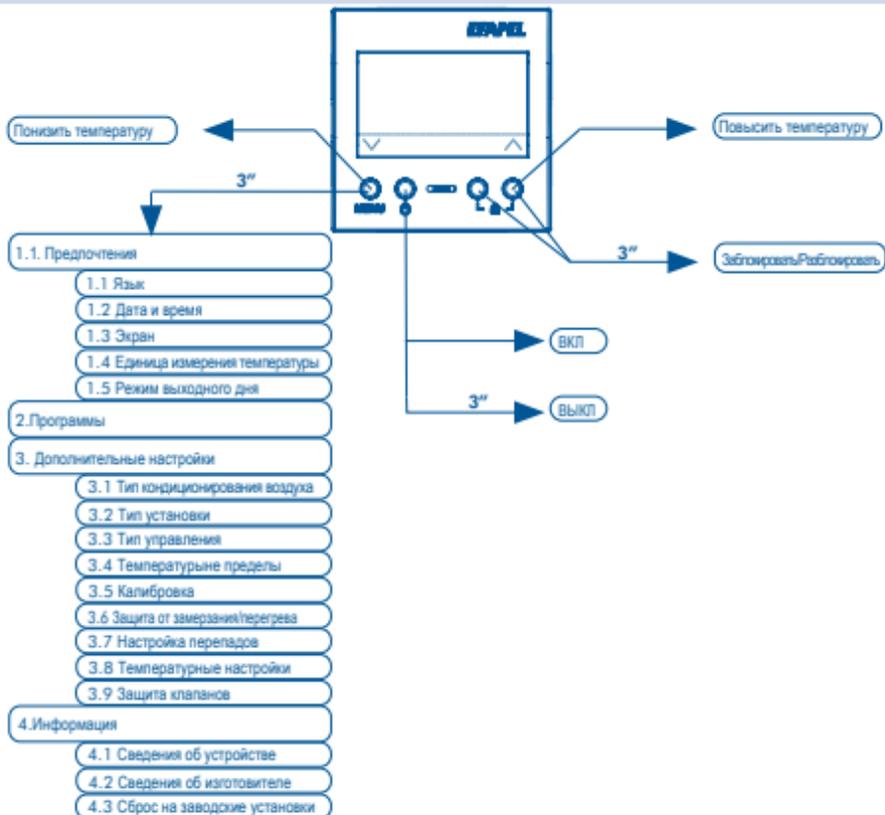
ОПИСАНИЕ

Обеспечивает ручное или автоматическое управление системой обогрева/охлаждения в соответствии с ежедневным/еженедельным графиком и запрограммированными температурами.



(A)	Требуемая температура	
(B)	Фактическая температура	
(C)	Контроль температуры	- Датчик температуры наружного воздуха - Напольный датчик температуры - Датчик температуры наружного воздуха + напольный датчик
(D)	Рабочий режим	- Режим обогрева - Режим охлаждения
(E)	Время и день недели	
(F)	Активная блокировка	
(G)	Обозначение кнопок	- Автоматический режим - Ручной режим - Режим выходного дня
(H)	Информация пользователя	

РЕЖИМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ВКЛ / ВЫКЛ

- Нажмите кнопку  (для выключения удерживать в течение 3 секунд).
Примечание: При выключении автоматически включается защита от замерзания или тепловая защита (см. 3.6).
При выключении также автоматически включается защита клапанов (см. 3.9).

РУЧНОЙ РЕЖИМ (установка температуры на определенный период)

- Нажмите кнопку  или  для перехода на вкладку изменения температуры.
- Нажмите + или - для установки температуры. Нажмите **OK** для подтверждения или  для выхода.
- Нажмите + или - для установки таймера (00:30 до 24:00). Нажмите **OK** для подтверждения или  для выхода. Примечание: При активном Ручном режиме на экране появится символ .
После остановки таймера будет активирован Автоматический режим (настройки можно изменить в меню «Программы»).

БЛОКИРОВКА КНОПКИ «ВКЛЮЧЕНО/ВЫКЛЮЧЕНО»

- Удерживайте кнопку  в течение 3 секунд.
Примечание: Если кнопки заблокированы, на экране отобразится символ .

МЕНЮ

- Удерживайте кнопку **МЕНЮ** в течение 3 секунд
- Нажмите  или  для перемещения по меню (Предпочтения, Программы, Расширенные настройки, Информация). Нажмите **OK** для выбора или  для выхода.

1. НАСТРОЙКИ

Нажмите  или  для перемещения по подменю «Предпочтения». Нажмите **OK** для выбора требуемой опции или  для возврата.

1.1 Выбор языка

Нажмите  или  для выбора желаемого языка (португальский, английский, французский или испанский). Нажмите **OK** для подтверждения или  для возврата. (Настройка по умолчанию: португальский).

1.2 Настройки даты и времени

Нажмите \wedge или \vee для перемещения по опциям, нажмите **OK** для подтверждения или \leftarrow для возврата.

1.2.1 Установка даты и времени (установка года, месяца, даты, часа и минут)

Нажмите \rightarrow для перемещения по полям. Нажмите кнопку \wedge или \vee для установки времени. Нажмите **OK** для подтверждения и выхода.

1.2.2 Формат времени (установка 12-часового или 24-часового формата)

Нажмите \wedge или \vee для выбора требуемого формата (24 ч или 12 ч), нажмите **OK** для подтверждения или \leftarrow для возврата. (Настройка по умолчанию: 24h).

1.2.3 Изменение времени (активировать/деактивировать)

Нажмите \wedge или \vee для выбора требуемой опции (Автоматически, Запрограммировано или Отключено). Нажмите **OK** для подтверждения или \leftarrow для возврата. (Настройка по умолчанию: Автоматически).

Автоматический режим - Изменение времени активируется в последнее воскресенье марта в 01:00 (+1 ч) и в последнее воскресенье октября в 02:00 (-1 ч).

1.2.3.1 Изменение времени - Запланированный режим

Нажмите \rightarrow для перемещения по полям, нажмите кнопку \wedge или \vee для установки правильного времени. Нажмите **OK** для подтверждения или \leftarrow для возврата. Примечание: Изменения функции переход на летнее время выполняются по датам и времени, установленным пользователем.

1.3 Настройки экрана

Нажмите \wedge или \vee для перемещения по опциям. Нажмите **OK** для подтверждения или \leftarrow для возврата.

1.3.1 Яркость экрана

Нажмите \wedge или \vee для выбора требуемой яркости (от 0% до 100%). Нажмите **OK** для подтверждения и выхода или \leftarrow для возврата. (Настройка по умолчанию: 60%).

1.3.2 Контрастность экрана

Нажмите \wedge или \vee для выбора требуемой яркости (от 0% до 100%). Нажмите **OK** для подтверждения и выхода или \leftarrow для возврата. (Настройка по умолчанию: 40%).

1.3.3 Время фоновой подсветки экрана (время до выключения)

Нажмите \wedge или \vee для установки требуемой задержки выключения (от 0 до 180 секунд). Нажмите **OK** для подтверждения и выхода или \leftarrow для выхода. (Настройка по умолчанию: 30 секунд).

1.3.4 Блокировка экрана (время до автоматической блокировки)

Нажмите \wedge или \vee для установки требуемой задержки автоблокировки (от 0 до 180 секунд). Нажмите **OK** для подтверждения и выхода или \leftarrow для возврата. (Настройка по умолчанию: Выключено).

1.4 Единица измерения температуры

Нажмите \wedge или \vee для перемещения между опциями (°C - Цельсий или °F - Фаренгейт).

Нажмите **OK** для подтверждения или \leftarrow для возврата. (Настройка по умолчанию: °C - Цельсий).

1.5 Активация режима выходного дня

Нажмите \wedge или \vee для перемещения по опциям (активировано/деактивировано/настройки). Нажмите **OK** для подтверждения или \leftarrow для возврата.

Примечание: При активном режиме выходного дня на экране отображается символ \times . После достижения конечной даты и времени хронотермостат вернется в предыдущую программу. Выходной режим приостанавливает работу хронотермостата и активирует защиту от замерзания или защиту от перегрева (см. 3.6) и защиту клапанов (см. 3.9), если включены.

Настройка

Нажмите \rightarrow для перемещения между полями, нажмите кнопки \wedge или \vee для достижения требуемых настроек, нажмите **OK** для подтверждения и выхода.

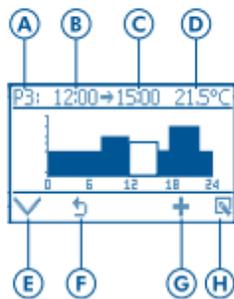
2. ПРОГРАММЫ

2.1 Программирование дня

Нажмите \wedge или \vee для перемещения между днями недели. Нажмите **OK** для подтверждения или \leftarrow для возврата.

После установки дня появится следующий экран:

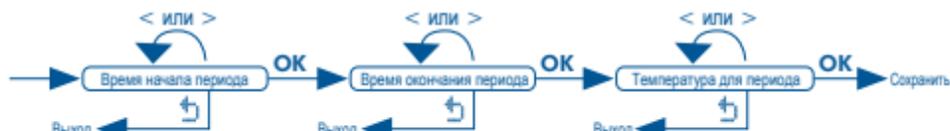
Примечание: По умолчанию каждый день программируется для одного периода (с 00:00 до 24:00), с температурой по умолчанию, установленной на 20°C.
О запрограммированных днях подаются сигналы.



(A)	Расписание дня
(B)	Время начала периода
(C)	Время окончания периода
(D)	Температура, установленная для периода
(E)	\vee Перемещение по периодам (с P1 по P7). Нажмите \vee для перемещения по графикам
(F)	\leftarrow Возврат
(G)	+ Добавить период Примечание: 7 временных периодов (программ) можно отдельно запрограммировать на каждый день, с разными температурами.
(H)	\rightarrow Редактирование периода

Добавить период:

Нажать **+** для добавления программы/периода для дня:



Примечание: 7 временных периодов (программ) можно отдельно запрограммировать на каждый день, с разными значениями температуры.

Редактировать период:

Нажмите **✓** для выбора периода и редактирования, и нажмите **↵** для входа в режим редактирования.



2.2 Копирование программы

Нажмите **✓** для перемещения между днями и выберите день, из которого вы хотите скопировать график и нажмите **↵**. Нажмите **^** или **✓** для перемещения между днями и выберите день, в который вы хотите вставить скопированный график. Нажмите **↵** для вставки.

3. РАСШИРЕННЫЕ НАСТРОЙКИ (только для установки)

Для продолжения введите защитный код

Нажмите **^** или **✓** для выбора номеров защитного кода. Нажмите **OK** для подтверждения и перехода к следующему числу или **↵** для возврата.

Защитный код по умолчанию для доступа к настройкам - «1234».

Примечание: В случае ввода неправильного кода появится сообщения об ошибке.

Нажмите \wedge или \vee для перемещения по опциям подменю расширенных настроек.
Нажмите **OK** для подтверждения или \leftarrow для возврата.

3.1 Тип кондиционирования воздуха (обогрев или охлаждение)

Нажмите \wedge или \vee для перемещения по опциям (обогрев или охлаждение).

Нажмите **OK** для подтверждения или \leftarrow для возврата. (По умолчанию: Обогрев).

3.2 Тип установки (электрическая или гидравлическая система)

Нажмите \wedge или \vee для перемещения по опциям (электрическая или гидравлическая).

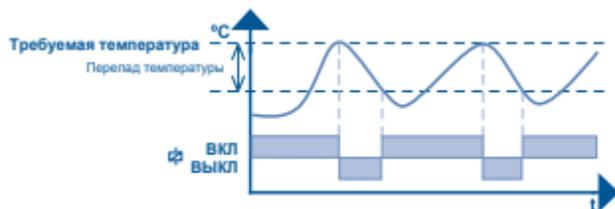
Нажмите **OK** для подтверждения или \leftarrow для возврата. (По умолчанию: Электрическая).

3.3 Тип управления

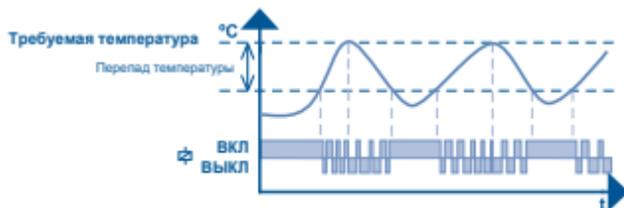
Нажмите \wedge или \vee для перемещения по опциям (ВКЛ/ВЫКЛ или Обратная связь).

Нажмите **OK** для подтверждения или \leftarrow для возврата. (По умолчанию: ВКЛ/ВЫКЛ).

Хронотермостат в режиме работы «ВКЛ/ВЫКЛ» - Температура контролируется в режиме «ВКЛ / ВЫКЛ». Хронотермостат включится, если температура окружающей среды повысится или понизится по сравнению с установленным изменением перепада температур, и выключится, когда температура достигнет установленной температуры.



Хронотермостат в режиме контроля обратной связи - Контроль температуры осуществляется при помощи режима управления ВКЛ/ВЫКЛ и при помощи ПИД-управления. Хронотермостат включится, когда температура окружающего воздуха понизится ниже установленного изменения перепада температур. Когда температура находится в рамках дифференциальных значений, то температура контролируется при помощи механизма обратной связи контроля, чтобы избежать повышения или понижения температуры более, чем требуемая установленная температура (ПИД-управление). Система выключится при достижении установленной температуры.



3.4 Пределы температуры (установка минимума и максимума)

Нажмите \wedge или \vee для перемещения по опциям (Минимальные или максимальные температуры). Нажмите **ОК** для подтверждения или \leftarrow для возврата.

3.4.1 Установка минимальной температуры

Нажмите \wedge или \vee для выбора минимальной требуемой температуры (от 8,0° С до 33,5°С). Нажмите **ОК** для подтверждения и возврата или \leftarrow для выхода. (Настройка по умолчанию: 9,0°С).

Примечание: Хронотермостат не допустит установки минимальной температуры выше максимальной температуры, или ниже настройки противоморозной температуры (см. 2.6). Данная настройка также служит ограничением для защиты от чрезмерного охлаждения пола (измеряется датчиком пола), так что температура пола не понижается ниже минимальных установленных пределов температуры.

3.4.2 Настройка максимальной температуры

Нажмите \wedge или \vee для выбора максимальной требуемой температуры (от 9,5°C до 35,0°C). Нажмите **OK** для подтверждения и возврата или \rightarrow для выхода. (Настройка по умолчанию: 29,0°C).

Примечание: Хронотермостат не допустит установки максимальной температуры ниже максимальной температуры, или ниже настройки температуры для защиты от перегрева (см. 3.6). Данная настройка также служит ограничением для защиты от перегрева пола (измеряется датчиком пола), так что температура пола не превышает максимальных установленных пределов температуры.

3.5 Калибровка (настройка показаний температуры хронотермостата на фактическую температуру)

Нажмите \wedge или \vee для перемещения по опциям (Датчик температуры наружного воздуха или датчик пола). Нажмите **OK** для подтверждения или \rightarrow для возврата.

3.5.1 Датчик температуры наружного воздуха

Нажмите \wedge или \vee для выбора требуемой калибровки (от -3,0°C и +3,0°C).
Нажмите **OK** для подтверждения и выхода или \rightarrow для возврата.
(Настройка по умолчанию: 0,0°C).

3.5.2 Напольный датчик

Нажмите \wedge или \vee для выбора требуемой калибровки (от -3,0°C и +3,0°C).
Нажмите **OK** для подтверждения и возврата или \rightarrow для выхода.
(Настройка по умолчанию: 0,0°C).

3.6 Настройка Защиты от замерзания/перегрева

3.6.1 Защита от замерзания (температуру защиты от замерзания можно установить только в режиме обогрева)

Нажмите \wedge или \vee для выбора требуемой температуры защиты от замерзания (от 5,0°C до -0,5°C). Нажмите **OK** для подтверждения и возврата или \rightarrow для выхода. (Настройка по умолчанию: 8,0°C).

Если выбранный тип установки - гидравлический (см. 3.2), то температура замерзания должна быть выше 16°C для уменьшения вероятности образования конденсата в трубах.

Примечание: Защита от замерзания работает даже при выключенном хронотермостате. Данный защитный функционал включает систему обогрева, когда температура окружающей среды достигает минимальной установленной температуры.

3.6.2 Защита от перегрева (температуру защиты от перегрева можно установить только в режиме охлаждения)

Нажмите \wedge или \vee для выбора требуемой температуры защиты от перегрева (от +0,5°C до 35,0°C), нажмите ОК для подтверждения и выхода или \leftarrow для возврата. (Настройка по умолчанию: 30,0°C).

Примечание: Защита от перегрева работает даже при выключенном хронотермостате. Данный защитный функционал включает систему охлаждения, когда температура окружающей среды достигает максимальной установленной температуры.

3.7 Перепад температур

Нажмите \wedge или \vee для выбора требуемого перепада температуры (от 0,5°C до 3,0°C).
Нажмите ОК для подтверждения и возврата или \leftarrow для выхода.
(Настройка по умолчанию: 1,0°C).

3.8 Контроль температуры (выбор датчика контроля температуры)

Нажмите \wedge или \vee для перемещения между опциями (Датчик температуры наружного воздуха, датчик пола или датчик температуры наружного воздуха + датчик пола).
Нажмите ОК для выбора или \leftarrow для возврата.

Примечание: Если хронотермостат включен, то автоматически выбирается датчик пола.
В случае ошибки датчика на хронотермостате появится сообщение об ошибке.

Контроль датчиком окружающей температуры - Температура контролируется при помощи датчика температуры окружающего воздуха оборудования.

Примечание: При данном активном режиме контроля на экране появится . В данном режима работы датчик температуры наружного воздуха также выполняет защиту антифриза/от перегрева (см. 3.6).

Контроль при помощи датчика пола - Температура контролируется при помощи датчика пола.

Примечание: При данном активном режиме контроля на экране появится . В данном режиме работы, дополнительно к контролю температуры, датчик также будет выполнять защиту от замерзания/перегрева (см. 3.6), не допуская превышения максимальной/минимальной установленной температуры пола, таким образом, избегая перегрева/охлаждения пола.

Контроль датчиком окружающей температуры + датчиком пола -

Температура контролируется при помощи датчика температуры окружающего воздуха оборудования и датчика пола, предотвращая перегрев/охлаждение пола, путем предотвращения превышения минимальных установленных пределов температуры пола.

Примечание: При данном активном режиме контроля на экране появится . В данном режиме температура будет контролироваться датчиком температуры наружного воздуха и датчик будет выполнять защиту от замерзания/перегрева (см. 3.6), не допуская превышения установленной максимальной/минимальной установленной температуры пола, таким образом, избегая перегрева/охлаждения пола.

3.9 Защита клапанов (Система защиты клапанов в гидравлической системе)

Нажмите  или  для выбора требуемой опции (Включено или выключено). Нажмите **OK** для подтверждения и выхода  или для возврата (Настройка по умолчанию: Выключено).

Примечание: Данное меню появляется только, если выбрана опция «Гидравлическая» в «типе установки» (3.2). Данная функция во время неактивных периодов (лето) будет ежедневно активировать электромагнитные клапаны в течение одной минуты, чтобы избежать блокировок вследствие отсутствия использования (только когда хронотермостат выключен).

4. ИНФОРМАЦИЯ

Нажмите \wedge или \vee для перемещения по опциям информационного подменю. Нажмите **OK** для подтверждения или \leftarrow для возврата.

4.1 Сведения об устройстве

Версии *аппаратного и программного обеспечения* доступны на устройстве. Для возврата нажмите \leftarrow .

4.2 Сведения об изготовителе

Выводит на экран информацию о компании EFAPEL. Для возврата нажмите \leftarrow .

4.3 Возврат к заводским настройкам

Возврат хронотермостата к заводским настройкам/настройкам по умолчанию. Для возврата к заводским настройкам нажмите **ДА**, для возврата нажмите **НЕТ**.

ПРИМЕЧАНИЕ: После 20 секунд бездействия в каждом меню устройство автоматически вернется к главному экрану без сохранения изменений.

ОСОБЫЕ ФУНКЦИИ (только начальный экран)

Нажмите \wedge и \vee одновременно для вывода на экран температуры, считанной датчиком пола (если установлен).

Нажмите «МЕНЮ» и \leftarrow одновременно для вывода на экран программы дня.

ОШИБКИ ХРОНОТЕРМОСТАТА

- \triangle - При ошибке считывания показаний датчиком температуры обратитесь в компанию EFAPEL

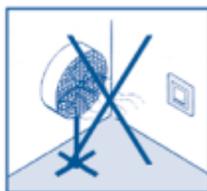
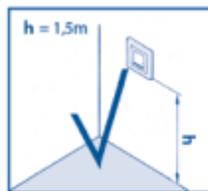
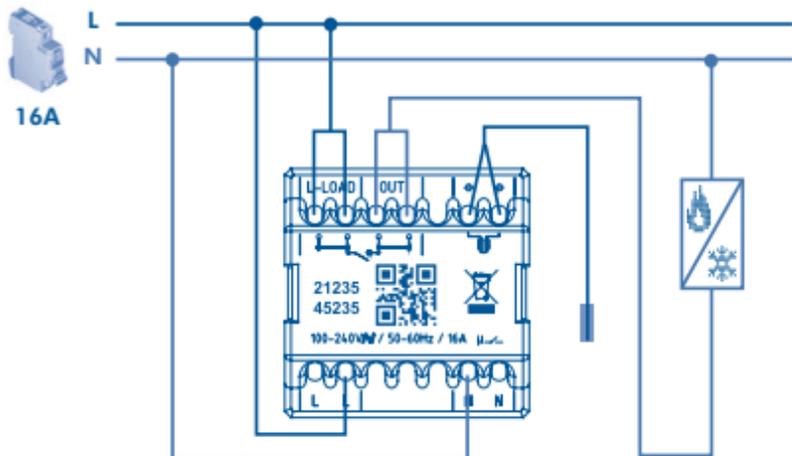
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Питание: 100-240В~, 50/60 Гц;
- Максимальная нагрузка: 16А cos $\varphi=1$;
- Потребление фоновой подсветки **ВКЛ**: <350мВт;
- Потребление фоновой подсветки **ВЫКЛ**: <100мВт;
- Рабочая температура: от -10°C до 45°C.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ

- Системы управления: Обогрев и/или охлаждение;
- Точность контроля температуры: 0,5°C;
- Диапазон считывания температур: - от 9°C до 35°C;
- Возможность подключения датчика пола (см. 81950) с автоматическим определением;
- Показания температуры: Внутренний датчик или датчик пола, или оба;
- Возможность максимум 7 периодов/программ в день;
- Резервирование питания до 24 часов;
- Блокировка клавиш.

СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ



Компания EFAPEL оставляет за собой право изменять данный документ или изделия, указанные в нем, без уведомления. При возникновении вопросов обратитесь в компанию EFAPEL.